



USER MANUAL  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

MTUB 35 BL

EN KITCHEN HOOD

RU КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА



English .....	3
Русский .....	10

Introduction .....	4
Safety precaution.....	4
Environmental protection .....	5
Installation .....	5
Operation.....	8
Maintenance.....	8
Troubleshooting .....	9

### Introduction

Thank you for choosing this cooker hood.

This instruction manual is designed to provide you with all required instructions related to the installation, use and maintenance of the appliance.

In order to operate the unit correctly and safely, please read this instruction manual carefully before installation and usage.

### Safety precaution

- Never let the children operate the machine.
- The cooker hood is for home use only, not suitable for barbecue, roast shop and other commercial purpose.
- Use a damp cloth and neutral soap to clean the cooker hood after the specified time (suggestion: every 2 months), and keep the unit from danger of burning. There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- Please keep the kitchen room with good convection before connecting this appliance; please check that the power supply cord is undamaged. A damaged supply cord must be replaced by qualified service personnel only.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and also the persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels; the range hood is only intended to be installed over a hob with no more than four hob elements; The air must not be discharged into.

Range hoods and other cooking fume extractors may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases.

These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of a range hood or other cooking fume extractor, the operation of fluid gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.

**Attention**

Accessible parts may become hot when used with cooking appliance.  
Electrical Shock Hazard.

Only plug this unit into a properly earthed outlet.

If you have doubts, seek advice from a suitably qualified engineer.

- Lamp type: L25;
- Shape description: rectangle
- Rated wattage of the intended lamp: 6.5W;
- Max wattage of a potential replacement lamp: 6.5W;
- Rated voltage or voltage range of lamp: DC: 12V;
- Nominal dimension of lamp: length - 850 mm.

**Environmental protection**

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.

Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

**Installation**

Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

1. If you have an outlet to the outside, your cooker hood can be connected as above picture by means of an pipe (with an interior diameter of 150mm).

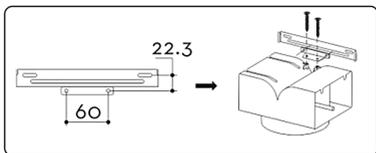
If you don't have an outlet to the outside, you can go with recirculation mode by using carbon filter.

2. Before installation, turn the unit off and unplug it from the outlet.
3. The cooker hood should be placed at a distance of 650~750mm above the cook-top for the best effect.

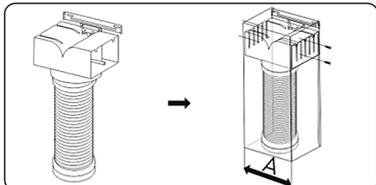
**Note**

Do not flame under the range hood.

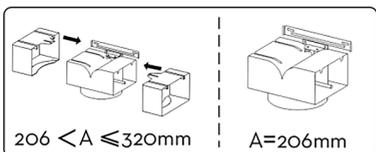
## T-shaped air outlet installation method



Place the T-shaped air outlet bracket underneath the inner chimney bracket and fix the T shaped outlet on the T-shape outlet bracket with 2pcs screws. (See pic 1)

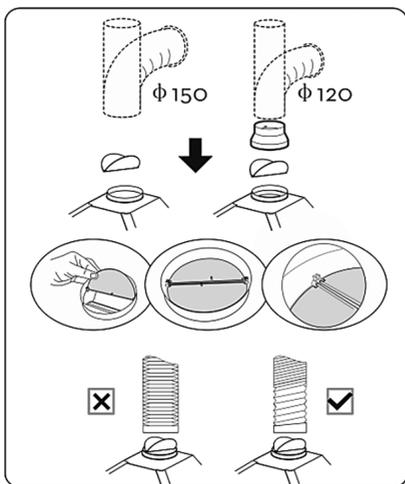


1. Fix the pipe.  
2.2. Tighten the screw from two sides of the chimney to fix the T-shape outlet after installing the chimney. (See pic 2)



Choose suitable adjuster according to the size of chimney and fix the adjuster with ST4×8 screws. (See pic 3)

## Air outlet installation method



Installation method for 150mm diameter pipe: insert the one-way-valve as the pic and fix the pipe.

Attention: The bump of the one-way-valve must be upward.

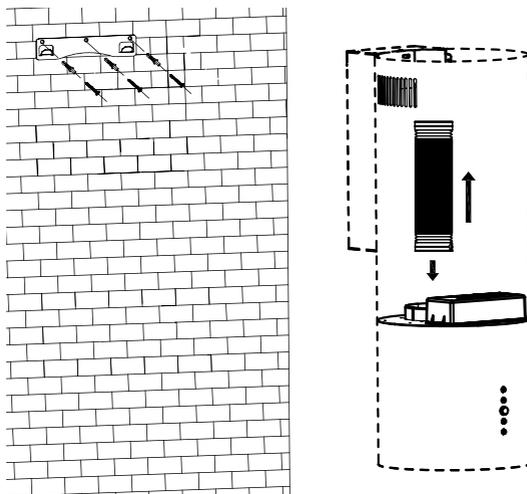
Installation method for 120mm diameter pipe: insert the damper as the picture and fix the converter before placing the duct.

The pipe near the air outlet need to be fully extended.

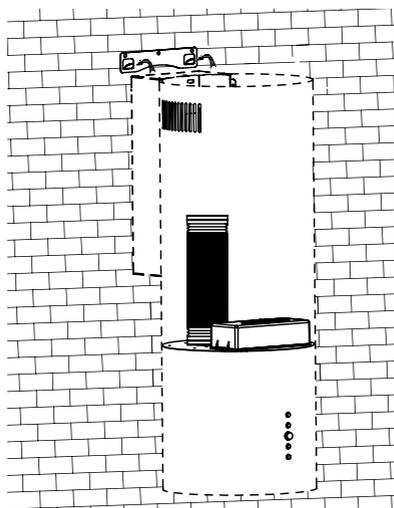
## Installation

Place the cooker hood on the wall and mark the position where you want to install.

Take the bracket that will hold the cooker hood and firmly tighten with the screws into the anchors.



Place the pipe on the outlet and then secure the cooker hood by hanging on the bracket.



## Operation

- 1  1. Gesture controls:
  - swipe from down to up to increase the power level
- 2  - swipe from up to down to activate the 3mins delay level and wave one more time, turn off the product directly.
- 3  (The distance between hand and control panel should be 11~15cm)
2. Light key
3. Power up key: Increases the speed of the motor
- 4  4. Display, ON/OFF key: Turns the controls board on or off. After 2 minutes without key pressing, the control board turns off
5. Power down key: Decreases the speed of the motor
- 5  6. Time delay:
  - A. Press briefly: Activates/Deactivates the delay.
  - B. Press and hold for at least 3 seconds: Activates the delay setting.
- 6  Enable shutdown with same minutes delay (Motor+Lights). It is possible to change the operating speed when this function is enabled.
- 1 

It's possible to choose the timing of delay:

Press for 3 seconds the button until the digit flash. Within 10 seconds set from 1 to 9 the minutes of delay by pressing plus and minus key.

Press again the key 6 to confirm.

## Maintenance

Before cleaning switch the unit off and pull out the plug.

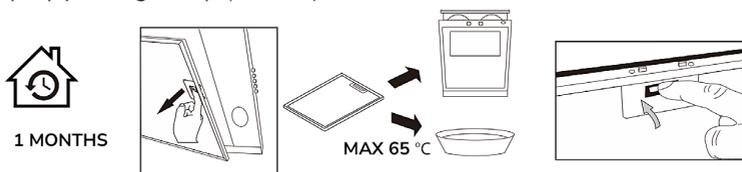
### I. Regular Cleaning

Use a soft cloth moistened with hand-warm mildly soapy water or household cleaning detergent. Never use metal pads, chemical, abrasive material or stiff brush to clean the unit.

### II. Aluminium and carbon filters replacement

In order to install the carbon filter, the grease filter should be detached first. Press the lock and pull it downward.

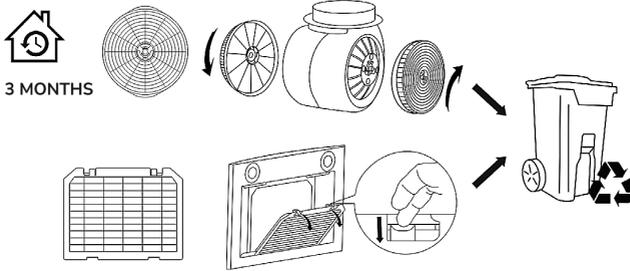
**Aluminium filters:** To avoid fires, clean thoroughly once a month or whenever the display pilot lights up (if fitted).



To do so, remove the filters and soak in hot water and detergent for an hour. If using a dishwasher, position the filters vertically to improve the cleaning process.

**Carbon filter life time:** Suggest changing to new one every 3 months (According to different kitchen condition, the life time of carbon filter might be longer or shorter than 3 months).

**Installation:** Fix carbon filter into the unit and turn it in clockwise direction. Repeat the same on the other side.



## ! Note

1. Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause abnormal noise and danger.
2. Using carbon filter would reduce the air flow of the range hood.

**III. Bulb Replacement:** Please contact technical service.

## Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
Light on, but fan does not work	The fan blade is jammed.	Switch off the unit and repair by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	
Both light and fan do not work	Light bulb burn.	Replace the LED light with correct rating.
	Power cord is loose.	Plug into the power supply again.
Serious vibration of the unit	The fan blade is damaged.	Switch off the unit and repair by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket
Suction performance not good	Too far distance between the unit and the cook-top	Readjust the distance to 650-750mm.



Введение .....	4
Информация по технике безопасности .....	5
Обзор вытяжки .....	9
Технические характеристики .....	10
Установка .....	11
Подключение к электрической сети.....	15
Управление вытяжкой.....	16
Очистка и обслуживание.....	17
Если вытяжка не работает .....	20
Информация по гарантии.....	21
Обслуживание и запасные детали.....	23
Сервисная служба .....	24
Программа сервисного обслуживания ELEXIR .....	25
Правила утилизации .....	26

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение продукции MILLEN. Мы уверены, что данная вытяжка оправдает Ваши ожидания и станет прекрасным помощником на Вашей кухне. Для правильной и безопасной эксплуатации устройства, пожалуйста, ознакомьтесь со всеми пунктами данного руководства по эксплуатации. Просим Вас сохранять его на весь срок службы данной вытяжки. В начале приведен раздел с некоторыми важными условиями безопасной работы устройства. В руководстве приведены полезные советы по уходу и чистке изделия, также содержатся советы по экономии электроэнергии.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию и комплектацию изделия без предварительного уведомления с целью улучшения характеристик продукции. Наша бытовая техника постоянно совершенствуется, улучшаются характеристики, обновляется дизайн, поэтому рисунки и обозначения, приведенные далее, могут несколько отличаться от приобретенной Вами модели.

Если в процессе эксплуатации вытяжки возникнут неполадки, на последних страницах Вы сможете найти советы, как самостоятельно устранить мелкие неисправности.

#### **Гарантия — 3 года.**

Подробная информация указана в гарантийном талоне внутри упаковки.

#### **Срок эксплуатации — 10 лет.**

Производитель гарантирует, что в течение этого периода запасные детали для изделия будут доступны.



#### **Внимание**

Перед использованием вытяжки просим Вас внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и сохранить его для дальнейшего использования. В случае утери данного руководства по эксплуатации, получить новое можно на официальном сайте.

## Информация по технике безопасности

Производитель не несет ответственность за ущерб или пожар, вызванные возможными проблемами, возникающими из-за несоблюдения инструкций из данного руководства.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением указаний по монтажу.

Кухонная вытяжка предназначена для использования в индивидуальных домашних хозяйствах и служит для удаления паров и запахов, возникающих в процессе приготовления пищи.

Данная вытяжка предназначена для вытягивания (вентиляции) или фильтрации (рециркуляции) воздуха. Она не предназначена для эксплуатации на открытом воздухе.

Вытяжка может использоваться детьми в возрасте **от 8 лет** и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями или без опыта и знаний, если они были проинструктированы относительно безопасного использования устройства, осознают возможные опасности.

Дети не должны играть с изделием.

Дети **младше 8 лет** и без наблюдения не должны чистить и обслуживать вытяжку.

Храните вытяжку и кабель в местах, недоступных для детей **младше 8 лет**.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.



### Внимание

#### **Опасность удушья!**

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте им играть с упаковкой.

#### **Опасно для жизни!**

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления.

Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу. Во время работы вытяжки из кухни и располагающихся рядом

помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения. Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.

Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины. Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть больше **4 Па (0,04 мбар)**. Это возможно, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через отверстия, например, в дверях, окнах, стенном коробе системы притока/отвода воздуха или при других технических решениях. Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не гарантирует соблюдения предельной величины.

В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам соответствующее решение. При подключении вытяжки к системам вентиляции необходимо соблюдать требования действующих санитарных и противопожарных норм.

Если вытяжка установлена над панелью газовых конфорок и используется в режиме рециркуляции, необходимо обеспечить постоянный приток воздуха.



### Внимание

#### Опасность возгорания!

Отложения жира в алюминиевом жирославливающем фильтре могут вспыхнуть. Очищайте алюминиевый жирославливающий фильтр минимум каждые 2 месяца. Никогда не используйте вытяжку без жирославливающего фильтра.

Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с вытяжкой. Изделие можно устанавливать вблизи источника для сжигания твердого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная (несъемная) защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.

Горячее растительное масло или жир легко воспламеняются. Не оставляйте без присмотра горячее масло или жир. Никогда не тушите огонь водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламегасящим покрывалом или подобными предметами.

Включенная газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вытяжка может быть повреждена или воспламениться. Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.

Если вытяжка неисправна, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисного центра.



## Внимание

### Опасность удара током!

Неисправный прибор может быть причиной поражения током. Никогда не включайте неисправный прибор.

При неквалифицированном ремонте изделие может стать источником опасности. Любые ремонтные работы, в том числе замена ламп, должны выполняться только специалистами сервисного центра, прошедшими специальное обучение. Перед очисткой или техническим обслуживанием выключите вытяжку и отсоедините от электросети. Проникновение влаги в устройство может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.



## Внимание

### Опасность ожога!

В процессе эксплуатации открытые для доступа детали вытяжки сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскаленным деталям. Не подпускайте детей близко.

### Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри вытяжки имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

Не ставьте ничего на вытяжку: поставленные на нее предметы могут упасть.

Свет от светодиодных элементов очень яркий и может травмировать глаза. Не смотрите на включенную лампу **дольше 100 секунд**.

## Экономия электроэнергии

Во время приготовления позаботьтесь о достаточном притоке воздуха, чтобы обеспечить эффективную и бесшумную работу вытяжки. Настройте режим работы мотора в зависимости от интенсивности испарений. Включайте интенсивный режим только при необходимости. Низкая скорость работы мотора способствует уменьшению расхода электроэнергии.

При высокой интенсивности испарений заранее выбирайте интенсивный режим работы мотора. При значительном скоплении испарений в кухне потребуются более длительное использование вытяжки. Выключите вытяжку и подсветку, если не предполагается их дальнейшее использование. Следует очищать и менять фильтр с указанной производителем периодичностью в целях повышения эффективности работы системы вентиляции и предотвращения опасности возникновения пожара.



## Внимание

Недостаточное закрепление болтов или крепежных элементов может привести к рискам, связанным с получением травм.

### Опасность возгорания!

Если вытяжка используется вместе с оборудованием для приготовления пищи, она может нагреваться.

Легковоспламеняющиеся продукты нельзя готовить под вытяжкой.

Открытое пламя опасно для вытяжки и может привести к пожару; поэтому его необходимо избегать.

Прежде чем снять с плиты посуду, необходимо уменьшить огонь до минимального. Высокая температура может вызвать деформацию вытяжки. Не оставляйте включенными без посуды на них конфорки электрических и иных плит. Не оставляйте посуду, такую как кастрюли или сковороды, с горячим маслом на плите без присмотра: оно может воспламениться. Будьте осторожны во время жарки. Следите за шторами и салфетками из-за легковоспламеняющихся свойств масла.

Скопление масла в фильтрах, которые не очищаются и/или не заменяются своевременно, может привести к пожару.

В случае возгорания отключите питание вытяжки и оборудования для приготовления пищи, вынув вилку из розетки. Не пользуйтесь вытяжкой без алюминиевого жироулавливающего фильтра.

Кабель питания не должен проходить около плиты, так как он может расплавиться и вызвать пожар из-за воздействия высокой температуры.

Если Вы долго работаете с включенными лампами на вытяжке, не прикасайтесь к ним. Лампы могут обжечь Вашу руку, так как они очень горячие.

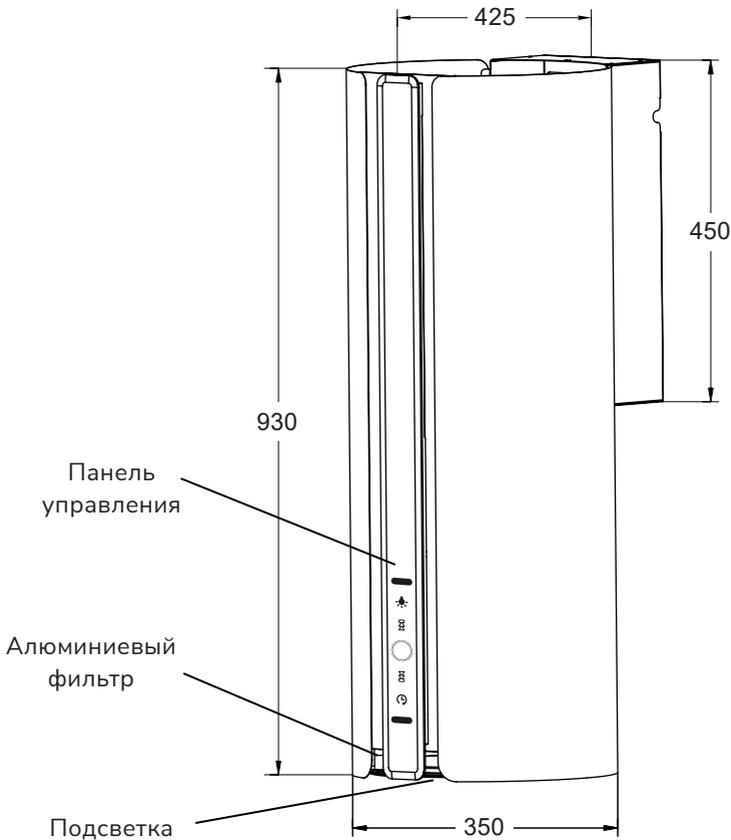
Для установки используйте болты, поставляемые в комплекте или аналогичные. Для установки используйте болты правильного диаметра и высоты, указанных в руководстве.

Воздуховод вытяжки нельзя использовать с другим оборудованием. Выход вытяжки не должен быть подсоединен к воздуховодам, если там находятся воздуховоды других типов оборудования.

При подключении вытяжки к воздуховоду используйте воздуховодную трубу **диаметром 150 мм**. Для хорошей производительности трубное соединение должно быть как можно более коротким, сглаженным и с минимальными изгибами.

Вытяжка вытесняет воздух из помещения наружу, это может повлиять на другое оборудование, работающее с воздухом. По этой причине во время работы вытяжки обеспечьте приток свежего воздуха в дом.

## Обзор вытяжки

**Комплекция**

- |              |                                |
|--------------|--------------------------------|
| 1. Вытяжка   | 4. Антивозвратный клапан       |
| 2. Крепление | 5. Воздуховодная труба         |
| 3. Кронштейн | 6. Руководство по эксплуатации |
|              | 7. Гарантийный талон           |

**Примечание**

Размеры, приведенные в таблице и на рисунках, являются конструктивными. Возможно небольшое отклонение между фактическими и конструктивными размерами. Данные приведены только для справки.

## Технические характеристики

Вытяжка может работать в режиме отвода (выводит воздух наружу — в окно или вентиляционное отверстие, необходимо соединение с вентиляционным отверстием) или рециркуляции воздуха (втягивает воздух, фильтрует его с использованием угольных фильтров, возвращает обратно).

Модель	MTUB 35 BL
Свободный выход	280–605 м³/ч
Вентиляция	163–528 м³/ч
Рециркуляция	148–480 м³/ч
Уровень шума	39–59 дБ
Отделка	Стекло
Размеры	930 x 350 x 350 мм
Количество скоростей	9
Управление	Сенсорное, жестовое
Освещение	LED-лампа, 1 x 6,5 Вт
Фильтр	Алюминиевый (в комплекте), угольный L1 (приобретается отдельно)
Опции	Отложенное выключение
Диаметр воздуховода	150 мм
Потребляемая мощность	100 Вт
Напряжение/частота	220 В/50 Гц
Длина сетевого кабеля	1,5 м
Цвет	Черный
Вес в упаковке/без упаковки	19,5 кг/17,5 кг
Страна-производитель	Китай
Размеры упаковки	995 x 415 x 495 мм

## Установка

Рекомендуется, чтобы все операции по установке и наладке выполнялись квалифицированным персоналом.

После извлечения вытяжки из упаковки проверьте ее целостность, детали для установки. Никогда не храните их в вытяжке. Если изделие повреждено, не пользуйтесь им, обратитесь в сервисный центр компании. Адреса авторизованных сервисных центров Вы можете найти на сайте или в гарантийном талоне.

Проконтролируйте проверку работоспособности вытяжки установщиком до момента установки!



### Внимание

Все этапы установки необходимо согласовывать с монтажными чертежами. Для безопасной работы вытяжки помещение должно хорошо вентилироваться. Если в помещении нет окон для вентиляции, необходимо обеспечить дополнительную вентиляцию. Если на Вашей кухне имеется вентиляционное отверстие, никогда не закрывайте его.

Закрепляйте вытяжку на стене согласно инструкции.

### Установка (режим вентиляции)

Если в помещении предусмотрено отверстие в вентиляционной шахте, то Вы можете подключить вытяжку к нему с помощью воздуховодной трубы (специальный круглый воздуховод диаметром **150 мм**).

Необходимо соблюдать правила, касающиеся отвода воздуха:

- Используйте трубу длиной **не более 3 метров**.
- Рекомендуется использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба **90°**). Изгибы должны быть плавными, не рекомендуется делать изгибы под прямым углом.
- Избегайте изменения сечения воздуховода на меньший размер.
- Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.
- Материал трубы должен соответствовать нормативам.

Снимите защитную пленку с корпуса перед установкой вытяжки (при наличии). Перед установкой убедитесь, что вытяжка отсоединена от электросети. Вытяжка должна располагаться на высоте **минимум 65 см** от электрических и на высоте **от 75 см** от газовых варочных поверхностей. Если в инструкции по установке газовых плит указано большее расстояние, Вам следует соблюдать его.

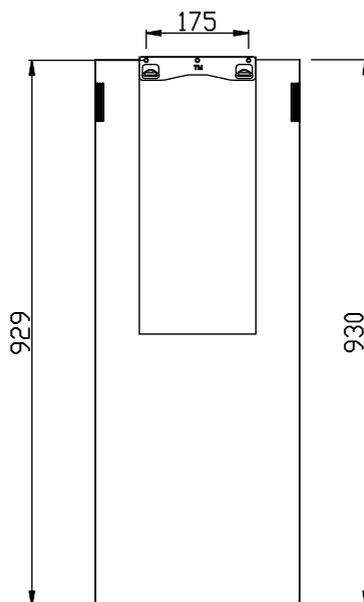


## Внимание

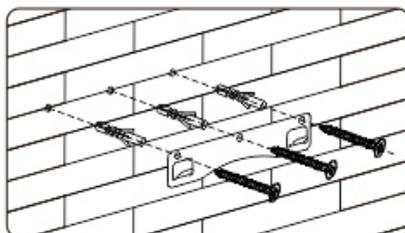
Вытяжку можно использовать для вывода дыма только от кухонной плиты. При монтаже вытяжки для отвода воздуха в вентиляционную шахту можно использовать воздуховод диаметром **150 мм**. Недопустимо использование воздуховода меньшего размера: это создает дополнительное сопротивление отводимому воздуху и приведет к усилению шума и вибрации, а также перегреву мотора.

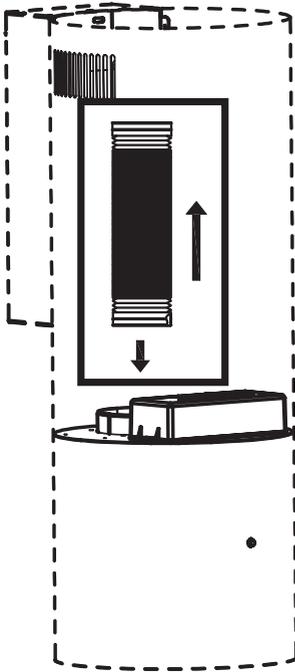
## Монтаж на стену

1. Определите расположение отверстий для крепления вытяжки к стене.



2. Просверлите **3 отверстия**. Установите крепление на стене, используя соответствующие винты и дюбели.



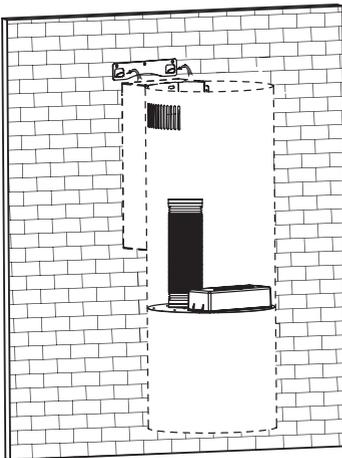


**3.** Соедините вытяжку с воздухо-водной трубой.

Перед соединением вытяжки с воздуховодной трубой Вы должны следить за пластиковыми шторками/затворками обратного клапана вытяжки. Включите вытяжку и убедитесь в том, что они двигаются вверх и позволяют воздуху выходить, или измените направление затворок.

После того как Вы наденете воздуховодную трубу на переходник, закрепите ее без чрезмерного затягивания через пластиковый держатель кабеля или зажим.

Перетягивание держателя или зажима кабеля при подсоединении воздуховодной трубы может помешать работе затворок. Перед тем как соединить ее с вентиляцией, Вы должны убедиться в правильной работе вытяжки.



**4.** Закрепите вытяжку, подвесив ее на кронштейн.

**5.** Соедините воздуховодной трубой выпускное отверстие кухонной вытяжки и вентиляционное отверстие.

**6.** Подключите вытяжку к электросети.

### Установка (режим рециркуляции)

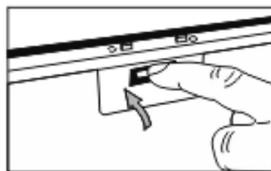
Если у нет вентиляционного отверстия или Вы не хотите подключать вытяжку в режиме вентиляции, можете использовать режим рециркуляции. Для работы вытяжки в режиме рециркуляции Вам необходимо установить угольные фильтры на мотор. Фильтры приобретаются отдельно.

Угольные фильтры можно использовать для улавливания неприятных запахов. Обычно угольные фильтры следует менять **каждые 3–6 месяцев** в соответствии с Вашими кулинарными привычками.

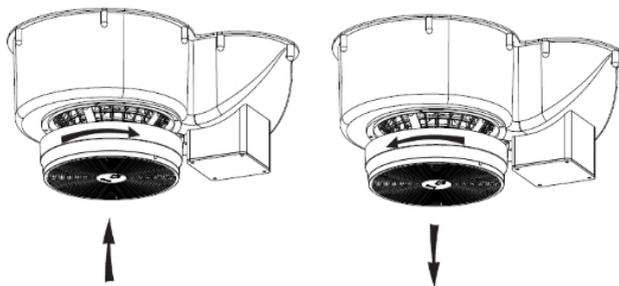
Монтаж вытяжки к стене будет схож с методом из раздела «**Установка (режим вентиляции)**». Воздуховодную трубу необходимо соединить с выпускным отверстием вытяжки и раскрыть его до верхней части короба.

### Установка угольных фильтров

1. Чтобы установить угольный фильтр, сначала нужно снять алюминиевый, нажав на фиксатор, как показано на рисунке.



2. Установите угольный фильтр на мотор и поверните по часовой стрелке для закрепления.



3. Установите алюминиевые фильтры обратно



### Внимание

Убедитесь, что угольный фильтр закреплен, чтобы избежать повреждения устройства.

В режиме рециркуляции производительность вытяжки падает на 20 %.

## Подключение к электрической сети

Убедитесь, что характеристики Вашей домашней электросети соответствуют требуемым характеристикам вытяжки. В случае сомнений относительно возможности подключения изделия к Вашей домашней электросети, обратитесь к квалифицированному электрику. Не вносите никаких изменений в домашнюю электросеть самостоятельно.

Если вытяжка снабжена вилок, подключите вытяжку к штепсельному разъему. Он должен отвечать действующим правилам и быть расположен в легкодоступном месте. Включить в розетку можно после установки.

Если вытяжка не снабжена вилок (прямое подключение к сети) или штепсельный разъем расположен в недоступном месте, используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения **3-й категории**, в соответствии с инструкциями по установке. Используйте предохранитель «**Максимум 6 А**» в силовой установке, к которой подключена вытяжка, для Вашей безопасности и безопасности изделия.



### Внимание

Перед подключением вытяжки к сети (например, для проверки ее работоспособности) убедитесь, что кабель питания правильно смонтирован. Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля необходимо заказать новый в сервисном центре.

Основные значения должны совпадать с указанными на табличке вытяжки. Удалите алюминиевый фильтр, чтобы увидеть табличку.

Вытяжка должна быть подключена к сети только уполномоченным и квалифицированным электриком.

Не подключайте вытяжку до тех пор, пока не закрепите ее на стене.

Во время установки кабель питания не должен сжиматься или сдавливаться.

## Управление вытяжкой

Перед началом работы вытяжки убедитесь, что все механические и электрические соединения выполнены верно.

Не оставляйте посторонние материалы внутри вытяжки. Убедитесь, что вокруг нее нет упаковочного материала.

Убедитесь, что Вы удалили защитную ленту по краям алюминиевого фильтра на вытяжке. Если защитная лента не удалена, Вы можете обжечься.

После завершения приготовления оставьте вытяжку работать на некоторое время, чтобы удалить остатки запаха и пара из помещения.

### Панель управления

- 1 
  1. Датчики жестового контроля. Махните рукой в **10–15 см** от панели управления:
    - **Снизу вверх**, чтобы увеличить скорость.
    - **Сверху вниз 1 раз**, чтобы активировать отложенное отключение **через 3 минуты**.
    - **Сверху вниз 2 раза**, чтобы отключить вытяжку.
- 2 
  2. Сенсор подсветки.
- 3 
  3. Сенсор увеличения скорости или времени до отключения.
- 4 
  4. Сенсор включения/отключения панели управления и дисплей. Панель отключается автоматически, если не касаться ее в течение **2 минут**.
- 5 
  5. Сенсор уменьшения скорости или времени до отключения.
- 6 
  6. Сенсор отложенного отключения. Чтобы активировать отложенное отключение **через 3 минуты**, коснитесь **1 раз**.  
Чтобы настроить время до отключения:
    - Коснитесь на **3 секунды**, чтобы начать настройку.
    - В течение **10 секунд** выберите время **от 1 до 9 минут**, используя сенсоры **3 и 5**.
    - Коснитесь сенсора **6** снова, чтобы подтвердить настройку и запустить обратный отсчет. Через установленное время вытяжка автоматически отключится.
- 1 
  1. Датчики жестового контроля. Махните рукой в **10–15 см** от панели управления:
    - **Снизу вверх**, чтобы увеличить скорость.
    - **Сверху вниз 1 раз**, чтобы активировать отложенное отключение **через 3 минуты**.
    - **Сверху вниз 2 раза**, чтобы отключить вытяжку.

## Очистка и обслуживание

Перед выполнением каких-либо работ по очистке или обслуживанию вытяжки необходимо отключить ее от электропитания.

Необходимо очищать вытяжку как внутри, так и снаружи.

Внешние поверхности вытяжки необходимо протирать тканью, смоченной в мыльной воде. Используйте тряпичный материал с неабразивными средствами для чистки поверхности вытяжки.

Для изделий из стекла/нержавеющей стали необходимо использовать имеющиеся в продаже средства для чистки и ухода за изделием, предназначенные для конкретного материала: это продлит срок службы вытяжки.

Во избежание повреждения различных поверхностей в результате применения неподходящих чистящих средств следуйте указаниям в таблице.

Не используйте:

- Едкие или абразивные чистящие средства.
- Чистящие средства, содержащие большой процент спирта.
- Жесткие мочалки или губки.
- Очистители высокого давления или пароструйные очистители.

Зона очистки	Чистящее средство
<b>Нержавеющая сталь</b>	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки, а затем вытрите насухо. Специальные средства для ухода за металлическими изделиями можно приобрести в сервисном центре или в специализированном магазине. Средство следует наносить тонким слоем с помощью мягкой тряпочки, следуя инструкциям к нему
<b>Стекло</b>	Средство для очистки стекол: очистите с помощью мягкой тряпочки. Не используйте скребок для стеклянных поверхностей
<b>Элементы управления</b>	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки, а затем вытрите насухо. Опасность поражения электрическим током вследствие проникшей влаги. Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной салфеткой. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей

Новые губки или мягкие тряпочки для мытья тщательно вымойте перед использованием. Соблюдайте все указания и предупреждения, касающиеся чистящих средств.

### Чистка алюминиевых жиरोулавливающих фильтров

Фильтр собирает жир, дым и пыль, поэтому его загрязнение влияет на эффективность работы вытяжки. Следует чистить фильтр, используя неабразивные жидкие моющие средства.

Не используйте для чистки сильнодействующие, кислото- или щелочесодержащие чистящие средства.



#### Внимание

Отложения жира в алюминиевом фильтре могут вспыхнуть.  
Никогда не используйте вытяжку без фильтров.

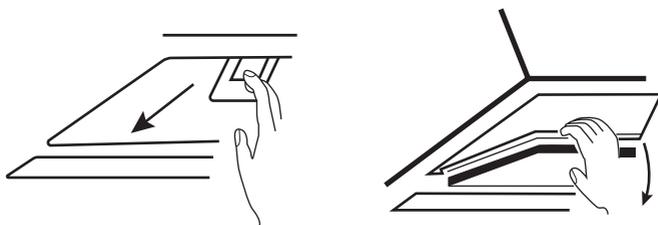
Алюминиевые жиरोулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине (без ополаскивателя) или вручную, проявляя аккуратность.

Алюминиевые фильтры следует промывать один раз в несколько месяцев (в среднем **каждые 40 часов работы, не менее одного раза в 2 месяца**), в зависимости от частоты использования, горячей мыльной водой или в посудомоечной машине (**максимум 60 °C**).

После промывания алюминиевые фильтры и их рамки могут изменить цвет. Это нормально и не влияет на работу фильтров.

Снимите алюминиевый фильтр, нажав на пружинную защелку. После очистки фильтров оставьте их, чтобы они высохли.

Не устанавливайте фильтры до тех пор, пока они не высохнут.



## Ручная чистка

1. Для особенно стойких загрязнений можно воспользоваться специальным жирорастворяющим средством или средством для мытья посуды.
2. Замочите алюминиевые жироулавливающие фильтры в горячем растворе моющего средства для посуды.
3. Почистите фильтры щеткой, затем тщательно промойте их в чистой воде.
4. Дайте стечь воде с фильтров.

## Чистка в посудомоечной машине

Сильно загрязненные жиром фильтры не следует мыть вместе с посудой. Фильтры следует свободно разместить в посудомоечной машине.

Если Вы хотите заменить алюминиевый жироулавливающий фильтр, обратитесь за консультацией в сервисный центр. Вам необходимо будет указать номер версии изделия, указанный на табличке Вашей вытяжки (расположена с внутренней стороны корпуса рядом с мотором).

## Замена угольного фильтра

Меняйте угольный фильтр (только для режима рециркуляции) **каждые 3–6 месяцев**, в зависимости от интенсивности использования вытяжки.



### Внимание

Угольные фильтры не входят в комплект поставки и приобретаются отдельно. Они не подлежат очистке и повторному использованию.

## Общая информация о лампах и их замене

Вытяжка оборудована светодиодной системой освещения.

Если Вы столкнулись с физической деформацией лампы вытяжки или с неисправностью освещения, обратитесь в сервисный центр.

В случае возникновения трещин или зазоров на поверхности лампы свяжитесь с сервисным центром.

LED-модуль:

- Максимальная мощность: **1 × 6,5 Вт**
- Напряжение: **220–240 В**

## Если вытяжка не работает

Убедитесь в том, что вытяжка включена в розетку и она работает нормально. Не делайте ничего, что может повредить изделие.

Выполняйте действия, указанные в таблице, перед тем, как обратиться в сервисный центр.

Если неисправность не устраняется, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Решение
<b>Вытяжка не работает</b>	Вилка не вставлена в розетку	Подключите прибор к электросети
	Отключение электроэнергии	Проверьте, функционируют ли другие кухонные приборы
<b>Лампочки работают, мотор нет</b>	Лопасты мотора засорились и застряли	Выключите устройство из сети. Вызовите квалифицированного мастера для устранения поломки
	Мотор поврежден	
<b>Не работают лампочки, работает мотор</b>	Лампочка перегорела	Лампочка перегорела
<b>Серьезные вибрации мотора</b>	Лопасты мотора засорились и застряли	Выключите устройство из сети. Вызовите квалифицированного мастера для устранения поломки
	Мотор не закреплен надлежащим образом	
	Вытяжка не закреплена	Установите и закрепите вытяжку согласно инструкции
<b>Сильные кухонные запахи</b>	Слишком низкая скорость мотора	Используйте более высокую скорость мотора
	Слишком большое расстояние между вытяжкой и рабочей поверхностью	Установите вытяжку на расстоянии от 65 до 75 см
	Угольные фильтры засорены (только режим рециркуляции)	Замените угольные фильтры
<b>Масло капает с вытяжки</b>	Алюминиевые жироулавливающие фильтры переполнены	Очистите алюминиевые жироулавливающие фильтры
<b>Кухонная вытяжка наклоняется</b>	Крепежный винт недостаточно затянут	Затяните подвесной винт

### Информация по гарантии

Сохраняйте гарантийный талон на продукцию. Если клиент не может предоставить гарантийный талон, продукция считается исключенной из гарантии.

Дополнительные элементы и аксессуары, приобретаемые в дополнение к продукции, не входят в гарантию на продукцию.

Материалы, которые необходимо заменить с течением времени и в зависимости от использования, как указано в руководстве по эксплуатации, не попадают под действие гарантии.

Данная гарантия не распространяется на сбои, возникающие в результате ненадлежащего или коммерческого использования продукта, и следующие ситуации не покрываются гарантией:

**1.** Любые повреждения и неисправности, возникающие в результате установки и использования продукции с нарушением инструкций, приведенных в руководстве.

**2.** Любые повреждения и неисправности, возникающие при погрузке, разгрузке и обращении с продукцией после ее доставки заказчику.

**3.** Любые повреждения и поломки из-за низкого или чрезмерного напряжения, неправильной электрической установки, использования при напряжении, которое отличается от указанного на табличке изделия.

**4.** Повреждения и неисправности из-за пожара и/или молнии.

**5.** Неисправность, возникающая в результате использования продукции с нарушением инструкций, приведенных в руководстве по эксплуатации

**6.** Разбитое стекло.

**7.** Вмешательство и ремонт оборудования кем-либо, кроме уполномоченного лица.

**8.** Проблемы, возникающие при монтаже любой детали, кроме деталей, поставляемых производителем.

Продавец, дилер, агентство или представитель, у которого потребитель приобретает продукцию, несет ответственность за выдачу и доставку гарантийного талона потребителю. Фальсификация гарантийного талона, удаление и уничтожение оригинального серийного номера на продукции делает его недействительной.

Алюминиевые фильтры, используемые в вытяжке, должны очищаться таким образом и в периоды, указанные в руководстве.

Фильтры могут почернеть и изменить цвет в результате использования. Такие ситуации являются нормальными и не мешают продукции выполнять свои обязанности и функции, и на них не распространяется гарантия.

В случае несоблюдения мер осторожности, указанных в руководстве в отношении изделий из нержавеющей стали, может появиться почернение, окисление и волны на поверхности. Такие условия не попадают под действие гарантии.

### Предупреждения о транспортировке и обработке

Во время обработки соблюдайте знаки, указанные на картонной коробке.

#### Если требуется транспортировка:

– Перевозите в оригинальной упаковке и соблюдайте знаки, указанные на ней.

#### Если оригинальная упаковка не доступна:

- Не помещайте тяжелые предметы на вытяжку.

#### Пожалуйста, соблюдайте следующие меры.

1. Приобретая продукцию, получите гарантийный талон, утвержденный вашим уполномоченным дилером.

2. Если вам требуется обслуживание продукции, вы можете позвонить по справочной линии потребителей.

**Срок службы – 10 лет.** Производитель гарантирует, что в течение этого периода запасные детали для продукции будут доступны.

### Обслуживание и запасные детали

При необходимости вы можете приобрести запасные детали для своей вытяжки в сервисном центре. В упаковке находится список сервисных центров. Чтобы запросить запасную деталь при обращении в сервисный центр или к дилеру, укажите версию продукции, указанную на этикетке продукта. Если вы снимите алюминиевый фильтр, вы увидите маркировку продукции .

Если вы соблюдаете все инструкции, но проблема не решается, вы можете связаться с ближайшим уполномоченным сервисным центром.



Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.

**Согласно ст. 26 законодательного декрета от 14 марта 2014 года № 49 «Исполнение директивы 2012/19/ЕС об утилизации отходов электронного и электрического оборудования (RAEE)»: знак перечеркнутого мусорного бака, приведенный на приборе или на его упаковке, означает, что по завершении срока службы прибора его необходимо утилизировать отдельно от других отходов.**

Поэтому пользователь должен будет сдать отслуживший прибор в подходящие муниципальные центры по отдельному сбору отходов электронного и электрического оборудования.

В качестве альтернативы самостоятельной утилизации можно сдать прибор дилеру на момент приобретения нового равнозначного прибора.

Кроме того, в точках продаж электронных, электрических изделий, площадь которых превышает 400 м<sup>2</sup>, можно, приобретая новое изделие, бесплатно, без каких-либо обязательств сдавать электронные приборы размером менее 25 см, подлежащие утилизации.

Надлежащий отдельный сбор отходов, отслуживших электроустройств для последующей переработки и утилизации, совместимый с охраной природы, позволяют избежать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит прибор.

**MILLEN** активно участвует в сохранении окружающей среды:

- Осуществлен переход к использованию материалов, уменьшающих воздействие на окружающую среду в процессах производства и эксплуатации.
- В производстве применяются более экологически чистые хладагенты.
- Сокращено потребление энергии и воды, как в процессе производства техники, так и путем внедрения экономичных решений в модели техники.
- Используем перерабатываемые и переработанные материалы в производстве самой бытовой техники и в упаковке.

**Техника MILLEN соответствует стандартам устойчивого развития и оценкам экологических характеристик.**

Путаетесь в терминах, связанных с переработкой? Словарик всего из пяти слов поможет разобраться:



**1. Разборка отходов** — начальный этап переработки, когда из всего, поступившего для переработки выбирают только то, что подходит для вторичного использования.



**2. Сортировка отходов** — уже отобранные элементы, детали, части корпусов сортируют в зависимости от материала изготовления: пластик, металл, стекло и т.д.



**3. Рециклинг** — применение отходов по прямому назначению, а также их возврат в производственный цикл (после определенной подготовки).



**4. Утилизация отходов, брака, отслуживших изделий** — их повторное применение, использование для изготовления чего-то нового, сюда входят и оказание услуг, и выполнение работ, и рециклинг.



**5. Переработка** — в отличие от утилизации это именно процесс превращения отходов в энергию или новую продукцию.

Для улучшения качества жизни на всех уровнях мы предлагаем каждому участвовать в экологичной утилизации – не выбрасывать, а сдавать отслужившую технику.

### Сервисная служба

Адрес и телефонный номер ближайшей к Вам мастерской сервисной службы

Вы можете найти на сайте [www.millen.shop](http://www.millen.shop) в разделе **Гарантия и сервис** или в гарантийном талоне.

При вызове специалистов из Сервисной службы, сообщите им номер модели и заводской номер Вашей вытяжки.

#### **Гарантия на изделие – 3 года.**

Подробные условия гарантийного обслуживания Вы найдете в гарантийном талоне внутри упаковки.



# Благодарим Вас за выбор техники MILLEN!

Мы заботимся о наших покупателях на каждом шаге взаимодействия с брендом: от момента выбора и до гарантийного обслуживания.

Если Вы столкнулись с неисправностью в работе техники, оставьте заявку на обслуживание на официальном сайте [elexir.pro](https://elexir.pro)



Программа Elexir распределяет заявки только в **авторизованные сервисные центры**, прошедшие аттестацию службы качества бренда MILLEN.



### **100% оригинальные запчасти**

Все запчасти производитель MILLEN напрямую отправляет в сервисные центры мастерам.



**Квалифицированные мастера ремонта** крупной встраиваемой бытовой техники.



[elexir.pro](https://elexir.pro)



Manufacturer / Производитель:  
Zhongshan Tianmei Electrical Appliances Co., Ltd. No.8 Kuizhong Road, Dayan Industrial Dist,  
Huangpu, Zhongshan, Guangdong, Made in China.

Importers:  
Vybor Ltd, 197375, Russia, Saint Petersburg, Verbnaya street, 27A. Technoland Ltd, 19 7375, Russia, Saint  
Petersburg, Verbnaya street, 27A, 7-N (№ 8). Technomir LLC, 188640, Russia, Vsevolozhsk, Vsevolozhskiy  
avenue, 72.

Импортеры:  
ООО «Выбор» (Vybor Ltd), 197375, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Вербная, д. 27, лит. А.  
ООО «Технолэнд» (Technoland Ltd), 197375, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Вербная, д. 27, лит. А,  
помещ. 7-Н (№ 8).  
ООО «Техномир» (Technomir LLC), 188640, Россия, г. Всеволожск, пр-кт Всеволожский, д. 72.

The serial number is indicated on the device in the following format: **SAAAAAYMMBBBBB**, where  
**SAAAAA** represents the model code, **YY** indicates the manufacturing year, **MM** represents the  
manufacturing month, and **BBBBB** indicates the model number within the batch.

Серийный номер указан на устройстве в следующем формате: **SAAAAAYMMBBBBB**,  
где **SAAAAA** — код модели, **YY** — год изготовления, **MM** — месяц изготовления, **BBBBB** — номер  
модели в партии.

[www.millen.eu](http://www.millen.eu)



MILLEN.EU



## الشركة المصنعة

Manufacturer:  
Zhongshan Tianmei Electrical Appliances Co., Ltd. No.8 Kuizhong Road, Dayan Industrial Dist, Huangpu,  
Zhongshan, Guangdong, Made in China.  
LEMAL L.L.C-FZ is the official importer and distributor of MILLEN kitchen appliances in the UAE.



## اسم الشركة

Importer:  
LEMAL L.L.C-FZ

ليمال ش.ذ.م.م-منطقة حرة

## مستوردين

مركز الأعمال 1، طابق الميزانين، فندق الميدان، ند الشبا، دبي، الإمارات العربية المتحدة

يتم توضيح رقم التسلسل على الجهاز بتنسيق التالي: SAAAAAYMMBBBBB،

حيث SAAAAA يمثل رمز النموذج، YY

يشير إلى سنة التصنيع، MM يمثل شهر التصنيع، وBBBBB يشير إلى رقم النموذج في الدفعة.



## بيانات حول اللمبات

نوع وشكل اللمبة	L25، المستطيل
القوة الكهربائية المقدررة للمصباح المقصود	6.5 واط
الحد الأقصى للقوة الكهربائية لمصباح بديل ممكن	6.5 واط
الجهد المقدر أو نطاق الجهد للمصباح	DC12V
نوع غطاء اللمبة	—
القطر الاسمي للمصباح	850 مم
رمز ILCOS D	—

## لوحة التحكم

- 1  أجهزة استشعار الحركة التفاعلية. لوح بيدك على مسافة 10-15 سم من لوحة التحكم:
  - 2  - من الأسفل إلى الأعلى لزيادة السرعة.
  - 3  - من الأعلى إلى الأسفل مرتين لإيقاف تشغيل شفاط المطبخ.
  - 4  2. مستشعر الإضاءة الخلفية.  
3. مستشعر زيادة السرعة أو الوقت حتى إيقاف التشغيل.
  - 5  4. مستشعر تشغيل/إيقاف لوحة التحكم وشاشة العرض. ستطفئ لوحة التحكم تلقائيًا إذا لم يتم لمسها لمدة دقيقتين.
  - 6  5. مستشعر تقليل السرعة أو الوقت حتى إيقاف التشغيل.
  - 1  6. مستشعر إيقاف التشغيل المؤجل.
- للتفعيل التلقائي لإيقاف التشغيل المؤجل بعد 3 دقائق، اضغط مرة واحدة.
- لضبط الوقت قبل إيقاف التشغيل:
- اضغط لمدة 3 ثوانٍ لبدء ضبط الإعدادات.
  - خلال 10 ثوانٍ، حدد الوقت من 1 إلى 9 دقائق باستخدام المستشعرين 3 و5.
  - اضغط على المستشعر 6 مرة أخرى لتأكيد الإعداد وبدء العد التنازلي. بعد انتهاء الوقت المحدد، سيتم إيقاف تشغيل شفاط المطبخ تلقائيًا.

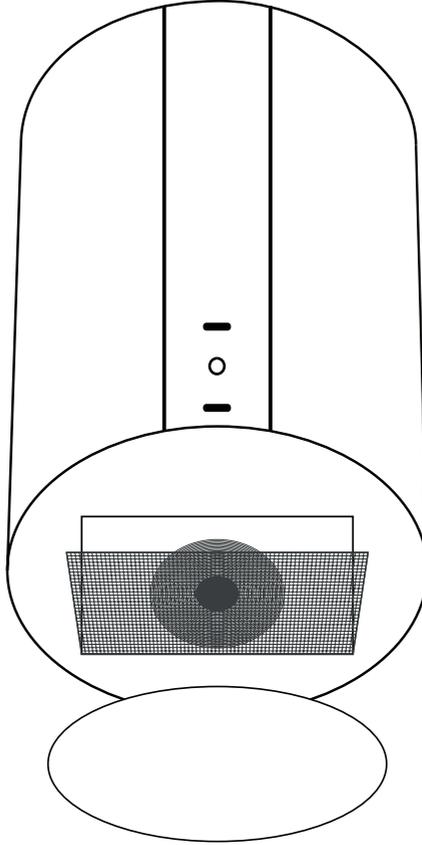
### التوصيل بشبكة التيار الكهربائي

قبل توصيل شفاط المطبخ بالتيار الكهربائي اتبع ما يلي:

1. تأكد من أن خصائص مصدر الطاقة المنزلي الديك تتوافق مع الخصائص المطلوبة لشفاط الهواء. إذا كان لديك أي شكوك حول إمكانية توصيل شفاط الهواء بمصدر التيار الكهربائي في منزلك، فاستشر كهربائياً مؤهلاً. لا تقم بإجراء أي تغييرات على الشبكة الكهربائية المنزلية بنفسك.
2. في حالة وجود قابس بشفاط الهواء، فقم بتوصيل شفاط الهواء بالمقبس. ويجب أن يمثل للقواعد السارية وأن يكون موجوداً في مكان يسهل الوصول إليه. ويمكن توصيله بمنفذ التيار بعد تركيب شفاط الهواء.
3. في حالة عدم وجود مقبس بشفاط المطبخ (توصيل مباشر بالتيار الكهربائي)، أو في حالة وجود القابس في مكان يمكن الوصول إليه، أيضاً بعد التثبيت، يمكن استخدام قاطع ثنائي القطب مناسب يضمن الفصل الكامل للشبكة في حالة الجهد الزائد من الفئة 3، وفقاً للتعليمات الخاصة بالتركيب.

### انتباه

- قبل توصيل النظام الكهربائي لشفاط الهواء بمصدر التيار الكهربائي والتحقق من عمله بشكل صحيح، تأكد من تركيب كابل الطاقة بشكل صحيح. يوجد في شفاط المطبخ كابل طاقة خاص به. في حالة تلف الكابل، من الضروري شراءه من مركز الخدمة.
4. يجب أن تتطابق القيم الرئيسية مع القيم الموضحة على ملصق شفاط المطبخ. قم بإزالة فلتر الألومنيوم لروية الملصق.
  5. يجب أن يقوم فني كهربائي معتمد ومؤهل بعملية توصيل شفاط المطبخ بشبكة التيار الكهربائي.
  6. يمنع توصيل شفاط المطبخ حتى الانتهاء من عملية تثبيته على الحائط.
  7. أثناء عملية التركيب، تجنب تعريض كابل الطاقة للضغط أو الثني.



تستخدم الفلاتر الكربونية لامتصاص الروائح الكريهة. وعمومًا، من الضروري تبديل الفلاتر الكربونية كل 3-6 أشهر وذلك اعتمادًا على عادات الطبخ التي تمارسها. توضح الصور أدناه خطوات تركيب الفلاتر الكربونية.



قم بتركيب الفلتر الكربوني على محرك شفط الهواء وأدره في اتجاه عقارب الساعة لتثبيته. افعل الشيء ذاته على الجانب الآخر لمحرك شفط المطبخ. أعد تركيب فلاتر الألمنيوم.



انتباه

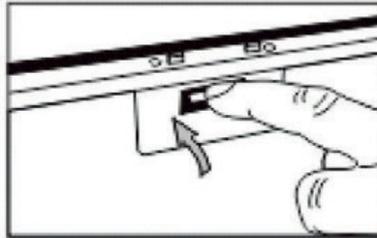
لأسباب تتعلق بالسلامة، يرجى استخدام قياس برغي التثبيت أو التركيب الموصى به في دليل التعليمات هذا فقط.  
قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات عند تركيب البراغي أو عناصر التثبيت إلى خطر التعرض لإصابات جسدية.

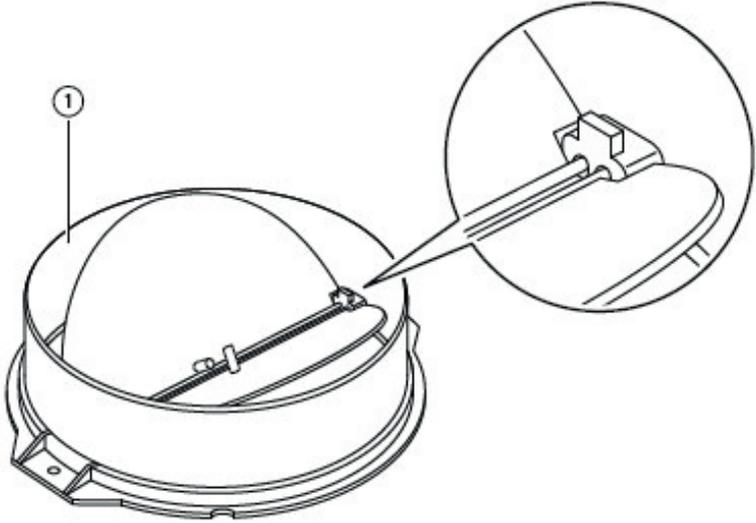
### التركيب (وضع إعادة التدوير)

في حالة عدم توفر فتحة تهوية أو إذا كنت لا تريد توصيل شفاط المطبخ بشبكة التهوية، فيمكنك استخدام وضع إعادة التدوير. لتشغيل شفاط المطبخ في وضع إعادة التدوير، تحتاج إلى تثبيت فلاتر كربونية على محرك شفاط المطبخ. تباع الفلاتر بشكل منفصل. ستكون عملية تركيب شفاط الهواء مشابهة لطريقة تركيب شفاط الهواء في القسم «التركيب (وضع التهوية)».

### تركيب الفلاتر الكربونية

للتثبيت الفلاتر الكربونية، فسيُعين عليك إزالة فلتر الألومنيوم واللوح الزجاجي (إن وجد) كما هو موضح في الصورة. ولرفع أو خفضه، ستحتاج إلى بذل القليل من الجهد.





### توصيل مجرى الهواء بشفط المطبخ

قبل توصيل شفط المطبخ بمجرى الهواء، يجب أن تعبر الانتباه إلى المغلاق البلاستيكي في

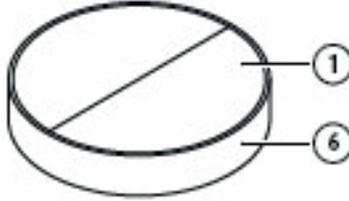
صمام منع الرجوع الخاصة بشفط المطبخ. قبل توصيل شفط المطبخ بمجرى الهواء، شغل شفط المطبخ وتأكد من أن المغلاق يتحرك لأعلى ويسمح للهواء بالخروج. أو قم بتغيير اتجاه المغلاق.

رغب الوصلة البلاستيكية بصمام منع الرجوع على المخرج الموجود على جسم شفط المطبخ. بعد ذلك أدخل مجرى الهواء بالوصلة، قم ثبته بون شد مفرط من خلال حامل الكبل البلاستيكي أو المشبك. اربط الطرف الآخر لمجرى الهواء بفتحة التهوية في الحائط. قد يؤدي الشد المفرط للحامل أو مشبك الكبل عند توصيل مجرى الهواء إلى إعاقة عمل المغلاق. قبل توصيل مجرى الهواء بشبكة التهوية المنزلية، يجب التأكد من أن شفط المطبخ يعمل على النحو الصحيح.

للاستخدام الفعال لشفط الهواء عند توصيله بشبكة التهوية، استخدم مجرى هواء دائري بقطر 150 مم مع أقل عدد من الانحناءات، وإلا فإن ذلك سيؤدي إلى انخفاض في قوة شفط الهواء.

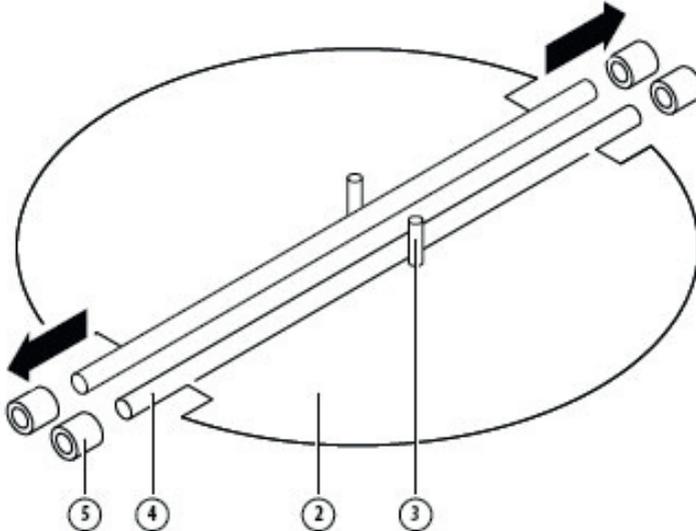
## تركيب صمام منع الرجوع

في حالة لم يحتوي شفاط المطبخ على صمام منع الرجوع (1) مجمع، فستحتاج إلى ربط نصفها بالجسم. تُظهر الرسوم التوضيحية مثلاً فقط على طريقة تركيب الصمام، وقد يختلف المخرج اعتماداً على الطرازات والتكوينات المختلفة.

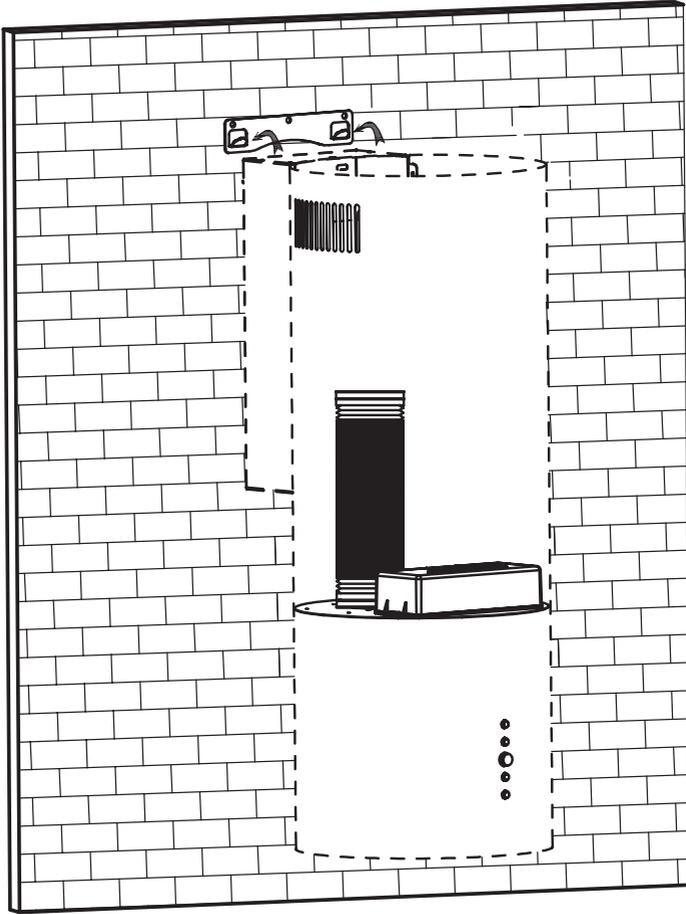


لتركيب صمام منع الرجوع من الضروري:

- ركب النصفين 2 في جسم الوصلة 6؛
- يجب أن تكون المسامير 3 موجهة نحو الأعلى؛
- يجب إدخال المحور 4 في الفتحات 5 الموجودة على جسم الوصلة؛
- كرر جميع الخطوات لتركيب النصف الثاني.



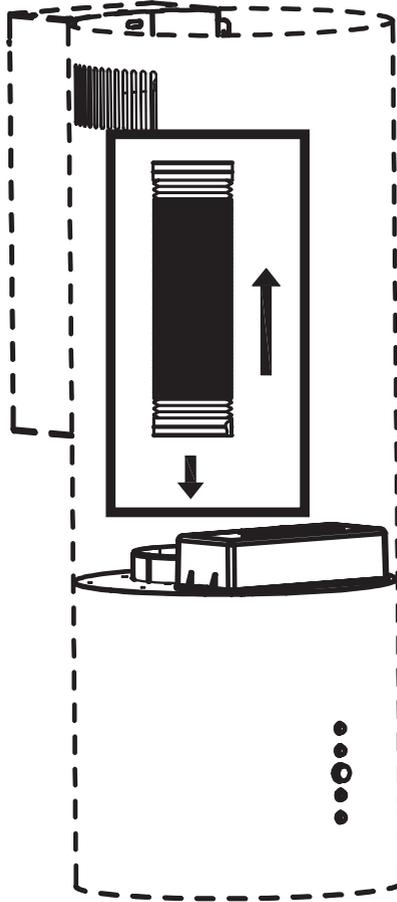
5. تثبيت شفط المطبخ عن طريق تعليقه على الحامل.



6. توصيل فتحة خروج الهواء من شفط المطبخ بفتحة التهوية باستخدام أنبوب تهوية.

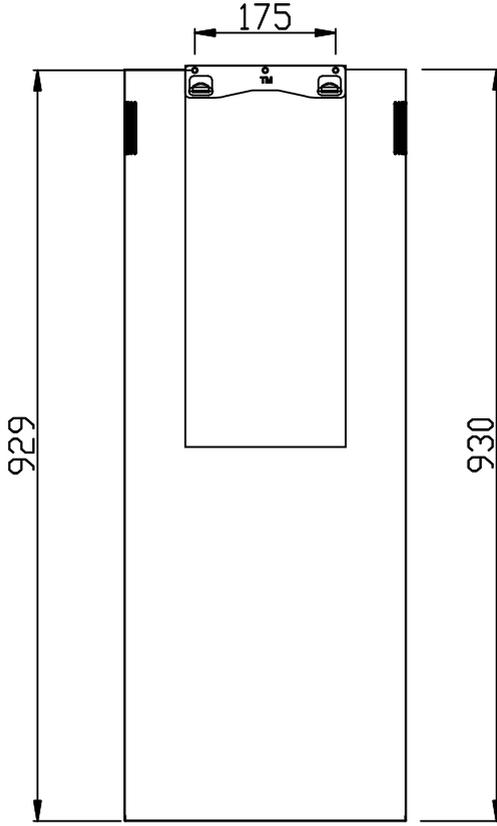
7. توصيل شفط المطبخ بالتيار الكهربائي.

3. تشغيل شفّاط المطبخ والتأكد من أن صمام منع الرجوع يتحرك لأعلى للسماح بخروج الهواء، وفي حالة كان الصمام لا يتحرك بشكل صحيح، فيجب تغيير اتجاهه.
4. توصيل شفّاط المطبخ بأنبوب الهواء وتثبيته على القِطعة الواصلة باستخدام حامل كابل بلاستيكي أو مشبك.

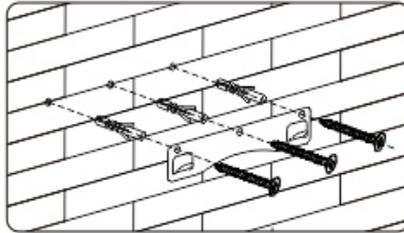


## تركيب شفاط المطبخ

1. تحديد ووضع علامة على موقع الثقوب لتثبيت شفاط المطبخ على الحائط.



2. حفر 3 ثقوب. تركيب عناصر التثبيت بالحائط باستخدام البراغي والمثبتات الموجودة بمجموعة التثبيت.



يجب مراعاة القواعد التالية المتعلقة بشفط الهواء:

- استخدم مجرى هواء لا يزيد طوله عن 3 أمتار.
- يوصى باستخدام أنبوب مع أقل عدد من الانحناءات (زاوية الانحناء القصوى: 90 درجة). يجب أن تكون الانحناءات سلسلة، ولا ينصح بجعل الانحناءات بزاوية قائمة.
- تجنب تغيير المقطع العرضي لمجرى الهواء إلى حجم أصغر.
- يجب أن يكون السطح الداخلي لمجرى الهواء المستخدم أملساً قدر الإمكان.
- يجب أن تتوافق مادة الأنابيب مع القواعد السارية.

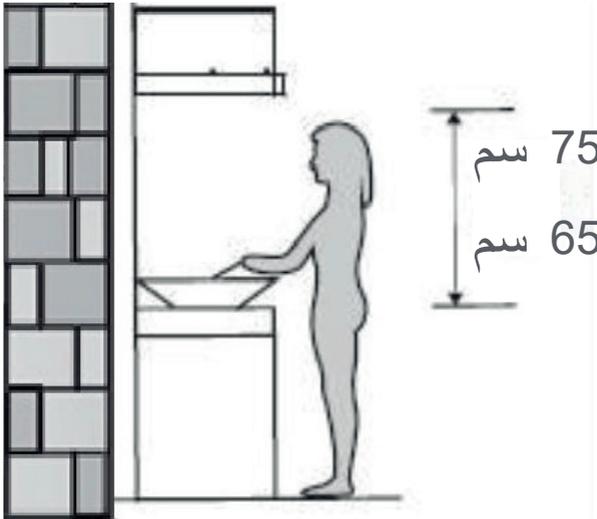
قم بإزالة الطبقة الواقية من الغلاف قبل تركيب شفاط الهواء.

قبل تركيب شفاط المطبخ، تأكد من فصله عن مصدر التيار الكهربائي.

يجب أن يكون شفاط المطبخ على ارتفاع 65 سم بالنسبة لمواقد الطبخ الكهربائية

ومن 75 سم لمواقد الطبخ العاملة بالغاز في حالة تحديد مسافة أكبر في التعليمات

الخاصة بتركيب مواقد الطبخ، فيجب عليك الالتزام بها.



### تركيب شفاط المطبخ

يوصى بأن يقوم موظفين مؤهلين بإجراء جميع عمليات التركيب والتشغيل. بعد إخراج شفاط المطبخ من العبوة، تحقق من سلامته ومن وجود عناصر التثبيت. لا تحفظ هذه العناصر أبداً في شفاط المطبخ. في حالة كان الشفط متضرراً، لا تستخدمه، واتصل بمركز الخدمة.

**اطلب من عامل التركيب التحقق من عمل شفاط المطبخ قبل تثبيته!**

يجب أن تكون جميع خطوات التركيب متناسقة مع رسومات التركيب. للتشغيل الآمن لشفاط المطبخ، يجب أن تكون الغرفة جيدة التهوية. في حالة كانت الغرفة لا تحتوي على نوافذ للتهوية، فمن الضروري توفير تهوية إضافية. إذا كان مطبخك يحتوي على فتحة تهوية، فلا تسدها أبداً. لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف! يمنع تركيب شفاط المطبخ على أسطح مثل البلاط أو الأسطح المصقولة أو المصنوعة من السيليكون.

### التركيب (وضع التهوية)

إذا كان لديك فتحة في عمود التهوية في غرفتك، فيمكنك توصيل شفاط المطبخ به باستخدام مجرى هواء – مجرى هواء دائري مخصص بقطر 150 مم.

#### تحذير



يمنع توصيل شفاط المطبخ بشبكة التهوية إذا كان يتدفق بها دخان آخر. عند تركيب شفاط المطبخ لإخراج الهواء إلى حجرة التهوية، استخدم مجرى هواء دائري بقطر 150 مم. يمنع استخدام مجرى هواء بقطر أصغر: يؤدي هذا الأمر إلى خلق مقاومة إضافية للهواء الخارج وسيؤدي إلى زيادة الضوضاء والاهتزازات، فضلاً عن ارتفاع درجة حرارة محرك شفاط المطبخ.

### احتياطات السلامة

- يمنع الأطفال من استخدام الجهاز بمفردهم دون مراقبة.
- هذا الشفاط مصمم خصيصًا للاستخدام في المنازل ولا يناسب الأغراض التجارية.
- تستخدم منظفات محايدة لتنظيف شفاط المطبخ (يُنصح بتنظيفه كل شهرين).
- يمنع استخدام شفاط المطبخ إذا كان تالفًا أو إذا كانت أجزاؤه معطلة. لا يجوز إجراء أي إصلاحات إلا من قبل فني مؤهل.
- يمكن للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 سنوات فأكثر، وكذلك الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى المعرفة والخبرة الكافية، استخدام هذا الجهاز تحت إشراف أو بعد تلقي تعليمات حول كيفية استخدامه بأمان وفهم المخاطر المرتبطة به.
- يمنع لعب الأطفال بالجهاز. لا يسمح للأطفال بإجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف إلا تحت إشراف شخص بالغ.
- يجب أن تكون تهوية الغرفة كافية عندما يتم تشغيل شفاط المطبخ بالتزامن مع الأجهزة التي تعمل بالغاز أو أنواع الوقود الأخرى؛ كما يجب تثبيت شفاط المطبخ فقط فوق سطح الطهي الذي لا يتجاوز عدد مواقده أربعة؛ يمنع منعًا باتًا تصريف الهواء إلى المدخنة المستخدمة لتسريب أبخرة الأجهزة التي تعمل بالغاز أو أنواع الوقود الأخرى. قد يؤثر شفاط المطبخ سلبيًا على أداء مثل هذه الأجهزة بسبب عودة الدخان إليها. وقد يؤدي ذلك إلى التسمم. بعد تركيب شفاط المطبخ، يجب على فني متخصص فحص عمل الأجهزة المتصلة بالمدخنة للتأكد من عدم وجود تسرب عكسي للغازات.

انتباه



قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة عند استخدامها مع جهاز المطبخ. يجب بتوصيل هذا الجهاز فقط بمأخذ مؤرض بشكل صحيح. وفي حالة وجود أي شكوك، يرجى استشارة مهندس كهربائي مؤهل.

49.....	احتياطات السلامة
48.....	تركيب شفاط المطبخ
41.....	تركيب الفلاتر الكربونية
39.....	التوصيل بشبكة التيار الكهربائي
38.....	لوحة التحكم





دليل المستخدم

MTUB 35 BL

شفاط المطبخ **AR**

